



**Die Gewerkschaft.
Le Syndicat.
Il Sindacato.**

Petition

Alle sollen die Möglichkeit haben nach der Pensionierung ins Herkunftsland zurückzukehren

Mit dem Entscheid, das Sozialversicherungsabkommen mit Kosovo nicht zu verlängern, diskriminiert der Bundesrat Tausende von Arbeitnehmenden aus dem Kosovo, die seit Jahren in der Schweiz arbeiten. Betroffen von diesem Entscheid sind ca. 170'000 kosovarische Staatsbürgerinnen - und Bürger, die nach ihrer Pensionierung im Kosovo leben möchten.

Das Sozialversicherungsabkommen regelt folgende **Leistungen: Alters und Hinterlassenen Rente (AHV), Invaliditätsrente (IV), Krankheit und Mutterschaft, Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten und die Familienzulagen.**

Ohne Abkommen können die Betroffenen die Leistungen nur dann beziehen, wenn sie ihren Wohnsitz in der Schweiz haben. Das ist eine krasse Diskriminierung von Menschen die ihr Leben lang hart gearbeitet haben und ihre Sozialversicherungsbeiträge stets bezahlt haben. Sie sollen das Recht haben, im Alter selber zu entscheiden, wo sie ihren Ruhestand verbringen wollen. Es würde auch dazu führen, dass Arbeitnehmende, die in der Schweiz gearbeitet haben, im Ruhestand nicht ihre betagten Familienmitglieder im Kosovo pflegen können.

Leidtragende sind auch Kinder. Für Kinder, die nicht in der Schweiz leben, gibt es ohne Sozialversicherungsabkommen keine Kinderzulagen. Dies zwingt die Arbeitnehmenden aus Kosovo dazu, ihre Kinder in die Schweiz zu holen. Kindern über vierzehn Jahren ist der Familiennachzug durch das Ausländergesetz verwehrt. Für die betroffenen Eltern ist das Wegfallen des Sozialversicherungsabkommens mit massiven Lohneinbussen verbunden.

Wir, die Unterzeichnenden, fordern den Bundesrat und die kosovarische Regierung auf, unverzüglich Verhandlungen über die Erneuerung des Sozialversicherungsabkommens aufzunehmen und bis zum Abschluss solcher Verhandlungen das bestehende Abkommen zu verlängern, um unnötige Härtefälle zu vermeiden.

Name	Vorname	Adresse	Unterschrift

Die unterschriebenen Blätter (auch die unvollständigen Blätter) bitte bis 30. April 2010 zurückschicken an:
Gewerkschaft Unia, Bereich Migration, Postfach 272, 3000 Bern 15



**Die Gewerkschaft.
Le Syndicat.
Il Sindacato.**

Peticion:

Të gjithë duhet të ketë mundësinë e zgjedhjes së vendbanimit në moshën e pensionit

Qeveria Zvicerane ka marrë vendimin për prishjen e Marrëveshjes Bilaterale për Sigurimet Shoqërore me Kosovën në fund të muajit mars 2010. Ky vendim prek me dhjetëra mijëra shtetas të Kosovës (rreth 170'000), të cilët pas pensionimit dëshirojnë të jetojnë në Kosovë.

Marrëveshja mbi Sigurimet Shoqërore përfshinë këto **përfitime: pensionin e pleqërisë dhe atë për trashëgimtarët (AHV), pensionin e invaliditetit (IV), sigurimin e fatëkeqësisë (UV), sigurimin shëndetësor (KV) dhe shtesat familjare (FZ).**

Pa marrëveshjen në fjalë, të prekurit, shërbime e përmendura mund ti tërheqin vetëm nëse janë me vendbanim në Zvicër. Kjo paraqet një diskriminim të rëndë për njerëzit, të cilët për një jetë të tërë kanë kryer punë të rënda dhe kanë paguar kontributet e tyre. Këta njerëz duhet të kenë të drejtën të vendosin vet se ku do të kalojnë rehatshëm moshën e tyre të pensionit. Kjo, punëmarrësit e pensionuar, që kanë punuar në Zvicër do të pengojë tu përkushtohen dhe të përkujdesen për familjarët e tyre në Kosovë.

Edhe fëmijët do të bartin pasojat. Për fëmijët e të siguruarve, që nuk jetojnë në Zvicër, pa marrëveshjen në fjalë nuk do të ketë shtesa. Me këtë rast shtetasit nga Kosova do të detyrohen të marrin fëmijët e tyre në Zvicër. Fëmijëve mbi moshën 14 vjeç Ligji mbi të huajt ua ndalon të drejtën e bashkimit familjar. Për prindërit e prekur prishja e marrëveshjes ka edhe pasoja financiare, sepse ndërlidhet me shkurtime të konsiderueshme të rrogës.

Ne, të nënshkruarit kërkojmë prej Qeverisë të Zvicrës dhe asaj të Kosovës që sa më parë të fillojnë negociimin për ripërtitjen e Marrëveshjes për Sigurimet Shoqërore dhe deri në nënshkrimin e saj, të zgjatet marrëveshja ekzistuese, për të evituar shkaktimin e panevojshëm të rasteve të rënda.

Mbiemri	Emri	Adresa	Nënshkrimi

Fletët e nënshkruara (edhe ato të pa përfunduara) ju lutemi që deri më **30 prill 2010** t'i dërgoni në:
Gewerkschaft Unia, Bereich Migration, Postfach 272, 3000 Bern 15